

در اعتراض به نقش دولت آلمان در نسل‌کشی غزه؛
نخستین زن آفریقایی برنده‌ی مدال گوته، مدالش را پس داد



ترجمه‌ی سپیده جدیری

کانون زنان ایرانی

زوکیسوا وانر، نخستین زن آفریقایی برنده‌ی مدال گوته، در اعتراض به همدستی دولت آلمان با اسرائیل در نسل‌کشی غزه، مدال خود را پس داد.

این نویسنده‌ی برجسته‌ی آفریقایی، در نامه‌ای دلایل بازگرداندن مدالش را شرح داده است. ترجمه‌ی بخش‌هایی از نامه‌ی او را در ادامه می‌خوانید.

«نام من زوکیسوا وانر است، نویسنده، ویراستار، کاردار موزه و ناشری که قاره‌ی آفریقا را میهن خود می‌داند. من در سال ۲۰۲۰ نخستین زن از قاره‌ی خودم بودم که مدال گوته را دریافت کردم».

«مدال گوته را انیستیتو گوته به غیرآلمانی‌هایی اعطا می‌کند که به پیشبرد روابط فرهنگی بین‌المللی کمک چشمگیری کرده‌اند. صحیحش این است که بگوییم این جایزه در واقع، نشان افتخار رسمی جمهوری فدرال آلمان است.»

«و اما علت بازگرداندن مدال گوته از طرف من:

من می‌دانم که آلمان به خاطر هولوکاست، محکوم است. بله می‌دانم.

این که آلمان در این مورد احساس گناه می‌کند، امر شایسته‌ای است و باعث می‌شود که مقابل بی‌وجدانی گذشته‌ی خود قرار بگیرد.

اما همین موضوع باعث شده که موضع آلمان در رابطه با نسل‌کشی جاری در فلسطین حتی شرم‌بارتر نیز بشود. به عنوان یک آفریقایی که از بیرون به ماجرا نگاه می‌کند، آرزویم این است که دولت آلمان به همان میزان، بابت نسل‌کشی در نامیبیا، هررو و تانزانیا ابراز پشیمانی کند. و این آرزوی من نیز به همان میزان مهم است، که دولت آلمان حین بازتاب دادن شعار «دیگر تکرار نمی‌شود»^{*}، تصدیق کند که این شعار در مورد همگان صدق می‌کند. اما در عوض دارم می‌بینم که آلمان دوباره در بزنگاه نسل‌کشی، در سمت نادرست ایستاده است.

علاوه بر این، کمیساریای عالی سازمان ملل در امور پناهندگان اعلام کرده است که جمهوری فدرال آلمان و ایالات متحده‌ی آمریکا بزرگترین صادرکنندگان سلاح به اسرائیل هستند. اکنون با کشته شدن بیش از سی هزار نفر در غزه، لحظه‌ی آن فرا رسیده است که جمهوری فدرال آلمان خود را گناهکار اعلام کند اما در عوض، به نظر می‌رسد که حمایت خود را از دولت بسیار مسئله‌دار اسرائیل، دو برابر نیز کرده است.»

«این‌گونه است که می‌بینم دیگر نمی‌توانم ساکت بمانم یا مدال اعطایی دولتی را که تا به این حد در رابطه با رنج انسان‌ها سنگدلانه برخورد می‌کند، نزد خود نگه دارم».

آلمان پیش از این، خود مستقیماً به نسل‌کشی مردمان هررو و نامیبیا و همچنین نسل‌کشی یهودیان و کولیان دست زده بود.

^{*}شعاری که آلمانی‌ها علیه جنایات نازی‌ها سر داده بودند.

منبع: اینستاگرام landpalestine